

Gérance d'immeubles – Immobilien-Treuhand

Place de la Gare 5, 1701 Fribourg

Tél: 026 351 15 40/ Fax: 026 351 15 00

Référence/Referenz : _____

Personne de contact/ Kontaktperson : _____

location@gerama.ch/ www.gerama.ch

Immeuble/Liegenschaft: _____

Lieu/Ort: _____

Locataire préc./ Vormieter : _____

Objet/ Objekt: _____

Etage/ Stockwerk : _____

Garantie de loyer/Mietzinsgarantie : Fr. _____ .00

Garage : _____

Loyer net/ Nettomietzins : Fr. _____ .00

Place de parc/ Parkplatz : _____

Frais de chauffage/ Heizkosten : Fr. _____ .00

Date d'entrée/ Einzugsdatum : _____

Frais accessoires/ Betriebskosten : Fr. _____ .00

Échéance/ Vertragsverfall : _____

Total : Fr. _____ .00

Délai de résiliation/Kündigungsfrist : _____

Renouvellement/ Erneuerung : _____

Preneur du bail/Vertragsnehmer

☐ conjoint/Ehepartner

☐ colocataire/ Mitbewohner

☐ co-débiteur/ Solidarschuldner

Nom / Name

Prénom / Vorname

Rue/No / Strasse/Nr.

Localité / Wohnort

Depuis le / seit dem

Papiers déposés à / Papiere deponiert in

N° de téléphone / Telefonnummer

Adresse e-mail/ E-Mailadresse

Date de naissance / Geburtsdatum

Etat civil / Zivilstand

Lieu d'origine / Heimatort

Nbre d'enfants & âges / Anzahl Kinder & Alter

Profession / Beruf

Employeur / Arbeitgeber

Adresse employeur / Adresse Arbeitgeber

No tél. prof. / Tel. Geschäft

Depuis le / seit dem

Salaire NET / Gehalt NETTO



Données supplémentaires/ weitere Angaben

Nombre de personnes qui occuperont l'appartement /

Anzahl Personen die in der Wohnung leben werden:

Nom & adresse de la gérance/propriétaire de votre logement actuel/

Verwaltung/Eigentümer Ihrer aktuellen Wohnung (Name & Adresse):

Motif du changement d'appartement / Grund des Wohnungswechsels:

Les plaquettes de nom sont à graver comme suit /

Die Namenschilder sollten wie folgt beschriftet werden:

Auprès de quelle compagnie êtes-vous assuré ? (RC & ménage)/

Bei welcher Versicherungsgesellschaft sind Sie versichert?

(Hausrat- & Haftpflichtversicherung)

Déterminez-vous des animaux / Halten Sie Haustiere?

☐ Oui/ Ja

☐ Non/Nein

Instruments de musique / Musikinstrumente ?

☐ Oui/ Ja

☐ Non/Nein

Etes-vous sous-tutelles/curatelles ?

Stehen Sie unter Amtsvormundschaft?

☐ Oui/ Ja

☐ Non/Nein

Etes vous détenteur d'un véhicule/ Besitzen Sie ein Fahrzeug?

☐ Oui/ Ja

☐ Non/Nein

N° d'immatriculation/ Nummernschild:

Pour les étrangers / Für Ausländer: En Suisse depuis le/ in der Schweiz seit dem:

Permis de séjour/d'établissement / Aufenthaltsbewilligung : A / B / C Autre/Andere:

Votre n° de compte/Ihre Kontoverbindung:

Poste/Post

Banque/ Bank

IBAN :

Qui vous à fait connaître notre société ?/ Wie wurden Sie auf unsere Unternehmung aufmerksam ?

Annonce/Inserat

centre de location/ Vermietungsbüro

Internet

autres/ weitere :

Fribourg/Freiburg, _____

Signature/Unterschrift: _____

Avis:

Cette formule ne constitue pas un engagement contractuel de location. Le futur locataire s'engage à conclure une assurance RC & ménage et confirme avoir visité le logement. Les frais d'établissement de contrat s'élève à Fr. 210.- y.c. plaquettes et taxes. Pour être prise en considération, toute demande de location doit être dûment remplie. Sans détermination de GERAMA SA dans les 15 jours, cette demande sera considérée comme annulée. Au cas où un bail est établi au nom du preneur et que ce dernier se désiste, une indemnité forfaitaire de Fr. 200.- lui sera facturée. Les parties conviennent d'observer la forme écrite pour l'établissement du contrat de bail, qui est régie par les dispositions des art. 11 et ss CO.

Bestimmung:

Beim Ausfüllen des Formulars wird keine Partei vertraglich gebunden. Der künftige Mieter verpflichtet sich eine Hausrat- und Haftpflichtversicherung abzuschliessen und bestätigt die Lokalitäten besichtigt zu haben. Die Verwaltungskosten für die Vertragserstellung belaufen sich auf Fr. 210.-. Falls die GERAMA AG nicht innert 15 Tagen nach Erhalt der Einschreibung den Vertrag erstellt, ist diese Einschreibung als nicht angenommen zu betrachten. Falls der Mietvertrag erstellt ist und der Unterzeichnete auf die Wohnung verzichtet, verpflichtet er sich an die Verwaltung Bearbeitungskosten von Fr. 200.- zu bezahlen. Die Parteien vereinbaren die schriftliche Form für den Mietvertrag, gestützt auf die Art. 11 und ff OR.

A compléter par Gerama SA
Renseignements de la régie actuelle

Date & visa : _____

OK resp. location : _____

OK gérant: _____



Nous vous serions reconnaissants de nous retourner ce document, dûment rempli et signé, accompagné des papiers suivants :

- ↗ **L'attestation originale détaillée de l'Office des poursuites**
- ↗ **Dernier décompte de salaire**
- ↗ **Copie de l'avis de taxation (pour les immeubles subventionnés)**
- ↗ **Copie d'une pièce d'identité ou du permis d'établissement**
- ↗ **Attestation d'une assurance ménage et responsabilité civile**
- ↗ **Copie permis d'immatriculation**

Si plusieurs personnes intéressées, l'inscription devra être établie avec tous les noms et les documents remis pour tous les candidats et ceci également pour les garants.

Le site suivant vous permet de commander un extrait de l'office des poursuites par internet, sans passer au guichet de l'Office des poursuites. Le paiement se fait par carte de crédit, moyennant un système sécurisé. L'acte vous est ensuite envoyé par courrier postal, dans un délai de 3 jours ouvrables.

http://www.fr.ch/opf/fr/pub/procedure_poursuite/commande_attestation_poursuite.htm

Wir bitten Sie, dieses Formular ausgefüllt mit folgenden Dokumenten zurück zu senden:

- ↗ **Detaillierter Originalauszug des Betreibungsregisters**
- ↗ **Kopie Lohnabrechnung**
- ↗ **Kopie Veranlagungsanzeige (für subventionierte Liegenschaften)**
- ↗ **Kopie Identitätskarte oder Aufenthaltsbewilligung**
- ↗ **Bestätigung einer Haftpflicht- und Hausratsversicherung**
- ↗ **Kopie Fahrzeugausweis**

Falls eine weitere Person mit Ihnen wohnen möchte, muss das Einschreibeformular ebenfalls von dieser ausgefüllt werden. Dies bedeutet, dass Ihr Mitbewohner/Partner die oben erwähnten Papiere ebenfalls einreichen muss.

Die folgende Internetseite erlaubt Ihnen, eine Bescheinigung des Betreibungsamtes via Internet zu bestellen, ohne am Schalter des Amtes zu erscheinen. Die Zahlung wird mittels Kreditkarte auf dem gesicherten System ausgeführt. Die Bescheinigung wird Ihnen innert 3 Arbeitstagen auf dem Postweg zugestellt.

http://www.fr.ch/opf/de/pub/betreibungsverfahren/bestellung_betreibungsregister.htm

